



7月
2017年
QRG 13

船長のためのヒント PARオフラインフォーム の記入方法

MARSクイックリファレンス ガイド

バイオセキュリティ



MARSオフラインフォームはどこにありますか？

Pre-Arrival Report (到着前レポート) (PAR)、Ballast Water Report (バラスト水レポート)、Application to enter a Non-First Point of Entry (NFP) (入域地点以外(NFP)に入港する申請書)、およびHuman Health Update (人の健康の更新情報)のMARSオフラインフォームは、Department of Agriculture and Water Resources (農業水資源省)のMARSウェブページ agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/mars-offline-formsにあります。

PARを提出するための詳細な手順は、agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/communications-training-materialsにあるMARS船長ユーザーガイドを参照してください。

いつ使用するべきか

船のインターネット接続が限定的および/または安定していないときに **Offline Form (オフラインフォーム)** を使用します。船長は、PARの最後のタブで「**Send to Agent (代理店に送信)**」を選択した後、入力済みのPARデータファイルを船の船舶代理店にメールで送信します。指名された代理店がその後、ファイルをMARSにアップロードし、PARを農業水資源省に貴社の代理で送信します。

手順

- 1 同省のウェブサイトに行き、関連するフォームを開きます (または代理店からメールでフォームを受け取った場合はメールで開きます)。
- 2 容易にアクセスできるようにPDFのコピーをコンピューターに保存します。フォームが更新されていないかどうか、定期的にウェブサイトをチェックすることが重要です。そうしないと、フォームをMARSに提出する際に問題が発生する可能性があります。
- 3 **Pre-Arrival Report (PAR)** オフラインフォームの各タブ上のすべてのフィールドに入力してください。アスタリスク(*)でマークされているフィールドは必須で、リストからすでに入力されているフィールドもあります。たとえば、**Last International Port of Call (最後に寄港した国際港)**、**First & Subsequent Ports of Call and Agency (最初および後続の寄港地と代理店)**の詳細は、ドロップダウンリストから選択できます。

The screenshot shows the 'Pre-Arrival Report' form for the 'Vessel Particulars' tab. The form includes fields for Vessel Name, IMO, Call Sign, Registration Official #, Country of Registry, Vessel Type, Master's Name, Year Built, Gross Tonnage, Net Tonnage, Length (m), Crew Capacity, Passenger Capacity, Cargo Holds, Cargo Decks, and Cargo Tanks. A 'Vessel Email' field is also present. A 'Next' button is at the bottom right.

船の詳細

「Vessel Particulars (船の詳細)」タブのフィールドに適切な情報を入力します。Offline Form (オフラインフォーム) に表示される入力フィールドの下にあるメッセージに従い、フィールドの上にマウスを合わせてさらなるヘルプとヒントを表示します。

到着の詳細

「Arrival Details (到着の詳細)」タブのフィールドに適切な情報を入力します。

Offline Form (オフラインフォーム) に表示される入力フィールドの下にあるメッセージに従い、フィールドの上にマウスを合わせてさらなるヘルプとヒントを表示します。

Last International Port of Call (最後に寄港した国際港)、First & Subsequent Ports of Call and Agency (最初および後続の寄港地と代理店)の詳細は、ドロップダウンリストから選択できます。このリストは、すべてを網羅しているわけではありません。必要なオプションが利用できない場合、適切なフィールドに回答を入力できます。代理店によってレポートがMARSに送信されると、代理店はより範囲の広いリストから選択できるようになります。

Port Agency (港湾代理店)とBilling Agency (請求先代理店)は常に選択しなければなりません。

The screenshot shows the 'Pre-Arrival Report' form for the 'Arrival Details' tab. It includes fields for Origin, Last International Port of Call, and a list of Australian Ports of Call. The 'First Australian Port of Call Details' section includes fields for Port of Call, Arrival/Recharge Date/Time, and Departure Date/Time. There are radio buttons for 'Will the vessel berth at the first port of call?' and a 'Delete Port' button. The 'Subsequent Australian Ports of Call Details' section includes a table for 'Intended Australian Itinerary After First Port' with columns for Port and Date (DD/MM/YYYY), and an 'Add Port' button. The 'Agency Details' section includes a dropdown for 'Port Arrival Date', a 'Delete Agency Details for this Port' button, and fields for 'Port Agency', 'Billing Agency', and 'Crew Change Agency'. There is an 'Add Agency Details for another Port' button and 'Previous' and 'Next' buttons at the bottom.

衛生

「Sanitation (衛生)」タブのフィールドに適切な情報を入力します。**Offline Form (オフラインフォーム)**に表示される各入力フィールドの下にあるメッセージに従い、フィールドの上にマウスを合わせてさらなるヘルプとヒントを表示します。

Certificate Type (証明書タイプ) および **Port of Issue (発行の港湾)** の回答は、ドロップダウンリストから選択できます。このリストは、すべてを網羅しているわけではありません。必要なオプションが利用できない場合、「**港湾(国)**」の形式で適切なフィールドに回答を入力できます。代理店によってレポートがMARSに送信されると、代理店はより範囲の広いリストから選択できるようになります。

The screenshot shows the 'Pre-Arrival Report' form for the Australian Government. The 'Sanitation' tab is selected. The form includes a 'Sanitation Certificate' section with a 'Certificate Type' dropdown menu, a 'Port of Issue' text field, and a 'Date of Issue' date field. Below these fields is a question: 'Will the vessel require a new Sanitation Certificate?' with 'Yes' and 'No' radio button options. Navigation buttons for 'Previous' and 'Next' are visible at the bottom.

人の健康

「Human Health (人の健康)」タブのフィールドに適切な情報を入力します。**Offline Form (オフラインフォーム)**に表示される入力フィールドの下にあるメッセージに従い、フィールドの上にマウスを合わせてさらなるヘルプとヒントを表示します。

The screenshot shows the 'Pre-Arrival Report' form with the 'Human Health' tab selected. It contains two questions: 'Have any persons died on board during the current voyage?' and 'Have any persons become ill or shown signs of illness in the past 14 days?'. Each question has 'Yes' and 'No' radio button options. 'Previous' and 'Next' navigation buttons are at the bottom.

いずれかの質問に「**Yes (はい)**」と回答すると、回答する必要がある質問がさらに表示されます。すべての質問は必須です。

バイオセキュリティ

「Biosecurity (バイオセキュリティ)」タブのフィールドに適切な情報を入力します。**Offline Form (オフラインフォーム)**に表示される入力フィールドの下にあるメッセージに従い、フィールドの上にマウスを合わせてさらなるヘルプとヒントを表示します。

The screenshot shows the 'Pre-Arrival Report' form with the 'Biosecurity' tab selected. It contains several questions related to animal and plant health, such as 'Are there any animals (including birds and/or fish) on ship's pet on board the vessel?', 'Were there any other animals (including birds and/or fish) detected on board the vessel?', and 'Since the vessel's last inspection in Australia, has the vessel carried any livestock, bulk seeds (including grain) or bulk meal (being meal that contains plant or animal, including fish or bird material) in the last 10 voyages?'. Each question has 'Yes' and 'No' radio button options. 'Previous' and 'Next' navigation buttons are at the bottom.

いくつかの質問に「**Yes (はい)**」と回答すると、回答する必要がある質問がさらに表示されます。すべての質問は必須です。

送信

「Biosecurity (バイオセキュリティ)」タブのフィールドに適切な情報を入力します。**Offline Form (オフラインフォーム)**に表示される入力フィールドの下にあるメッセージに従い、フィールドの上にマウスを合わせてさらなるヘルプとヒントを表示します。

- 1 PARは、「**Send to Agency (代理店に送信)**」をクリックして送信しなければなりません。
- 2 PARは、エラーがないか検証されます。
- 3 メールアプリケーションを選択します。
- 4 **Agency (代理店)**のメールアドレスを入力します。
- 5 メールを送信します。

An orange rectangular button with the text "Send to Agency" in black.

その後どうなりますか？

- 1 貴社の代理店がメールを受信し、PARをMARSにアップロードします。
- 2 代理店はその後、PARを同省に送信します。MARSには、セッションドロップアウトを許容する機能が組み込まれています。
- 3 送信が成功すると、**Biosecurity Status Document (バイオセキュリティステータス文書) (BSD)**をメールで受け取ります。BSDには船のバイオセキュリティに関する指示が含まれています。
- 4 船の情報を見つけるための支援が必要な場合、Maritime National Coordination Centre (MNCC)に電話で問い合わせることができます。
- 5 同省のサービス責務とサービスの基準に対する取り組みは、agriculture.gov.au/about/commitment/client-service-charterから入手できる、同省のClient Service Charter (顧客サービス憲章)に詳しく説明されています。

注意:これらのガイドで提供されているスクリーンショットは、印刷時に正確ですが、MARSでは異なる場合があります。



1300 004 605 に連絡してください
(オーストラリア国内は無料で英語です)

オーストラリア国外からかける場合: +61 8 8201 6185



agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels
agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/pilot
maritimenc@agriculture.gov.au

Facebook: Australian biosecurity
Twitter: @DeptAgNews